

2. Ennek következtében a Bizottság az EK 226. cikk (jelenleg EUMSZ 258. cikk) alapján felszólító levelet és indokolással ellátott véleményt küldött Hollandiának. A Bizottság ezekben kifejtette, hogy a szociális biztonságra vonatkozó holland jogszabályokat a hollandiai tengeri fúrótornyokon foglalkoztatott azon munkavállalókra is alkalmazni kell, akik az Európai Unió más tagállamainak állampolgárai. Az, hogy a holland hatóságok megtagadják e személyektől a szociális biztonsági ellátások nyújtását, összeegyeztethetetlen az 1408/71/EGK rendelet II. címével, különösen annak 13. cikke (2) bekezdésének a) pontjával és 3. cikkének (1) bekezdésével, valamint az EK 39–EK 42. cikkel (jelenleg EUMSZ 45–EUMSZ 48. cikk).
3. Ez idáig Hollandia még nem hozott meg minden intézkedést azon nemzeti szabályozás hatályon kívül helyezése érdekében, amelynek értelmében nem fizetnek bizonyos szociális biztonsági ellátásokat az Európai Unió más tagállamainak a hollandiai tengeri fúrótornyokon foglalkoztatott állampolgárai részére.
4. Ez alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy Hollandia — mivel megtagadta bizonyos szociális biztonsági ellátások kifizetését az Európai Unió más tagállamainak a hollandiai tengeri fúrótornyokon foglalkoztatott állampolgárai részére — nem teljesítette az 1408/71/EGK rendelet 13. cikke (2) bekezdésének a) pontjából és 3. cikkének (1) bekezdéséből, valamint az EUMSZ 45–EUMSZ 48. cikkből eredő kötelezettségeit.

(<sup>1</sup>) A szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet (HL L 149., 2. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 35. o.).

**A Hof van Beroep te Brussel (Belgium) által 2010. március 29-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — NV Express Line kontra Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie**

(C-148/10. sz. ügy)

(2010/C 161/29)

Az eljárás nyelve: holland

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Hof van Beroep te Brussel (Belgium)

**Az alapeljárás felei**

Felperes: NV Express Line

Alperes: Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

1. A 2008/6/EK irányelvvel (<sup>1</sup>) végrehajtott és a nemzeti jogba legkésőbb 2010. december 31-ig átültetendő módosításokra is figyelemmel úgy kell-e érteni és értelmezni a 2002/39/EK irányelvvel (<sup>2</sup>) módosított, a közösségi postai szolgáltatások belső piacának fejlesztésére és a szolgáltatás minőségének javítására vonatkozó közös szabályokról szóló, 1997. december 15-i 97/67/EK irányelv (<sup>3</sup>) rendelkezéseit, és különösen — de az arra való szorítkozás nélkül — annak 19. cikkét, hogy a tagállamok nem jogosultak a panaszkezelésre vonatkozó külső szabályozást a nem egyetemes postai szolgáltatók számára kötelező jelleggel előírni, mivel:

i. az irányelv a postai szolgáltatások igénybe vevőinek védelme érdekében alkalmazandó panaszkezelési eljárások vonatkozásában teljes harmonizációt valósít meg, vagy

ii. a 2002/39/EK irányelv ilyen kötelezettséget csak az egyetemes szolgáltatókra és a 2008/6/EK irányelv hatálybalépése óta az egyetemes szolgáltatások nyújtóira ró, míg a 2008/6/EK irányelv 19. cikke (1) bekezdése második albekezdésének szövege értelmében a nem egyetemes postai szolgáltatók és a végső fogyasztók közötti viták rendezésére szolgáló független, peren kívüli megegyezési rendszerek kialakítását a tagállamok csak ösztönözhetik, de nem írhatják elő.

2. Ha az első kérdésre adandó válasz úgy szól, hogy a postai irányelv mint olyan nem akadályozza a tagállamokat abban, hogy a 19. cikk (2) bekezdésének első albekezdésében az egyetemes szolgáltatókra nézve előírt panaszkezelésre vonatkozó külső szabályozást a nem egyetemes postai szolgáltatók számára is kötelező jelleggel írják elő, úgy kell-e értelmezni a szolgáltatásnyújtás szabadságának elvét (az EK 49. és azt követő cikkek, jelenleg az EUMSZ 56. és azt követő cikkek), hogy a tagállam által a szolgáltatásnyújtás szabadsága tekintetében nyomós közérdek alapján a fogyasztók védelme érdekében bevezetett korlátozások, amelyek révén a 19. cikk (2) bekezdésének első albekezdésében az egyetemes szolgáltatókra nézve előírt panaszkezelésre vonatkozó külső szabályozást a nem egyetemes postai szolgáltatók számára is kötelező jelleggel írják elő, akkor is összeegyeztethető az EUMSZ-szel, ha az adott, panaszkezelésre vonatkozó szabályozás alkalmazása során nem tesznek különbséget a fogyasztók és más végső felhasználók panaszai

között, holott e szolgáltatások (a jelen esetben expressz- és futárszolgáltatások) igénybe vevői túlnyomórészt a professzionális felhasználók közül kerülnek ki?

- (<sup>1</sup>) A 97/67/EK irányelvnek a közösségi postai szolgáltatások belső piacának teljes megvalósítása tekintetében történő módosításáról szóló, 2008. február 20-i 2008/6/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 52., 3. o.)
- (<sup>2</sup>) A 97/67/EK irányelvnek a közösségi postai szolgáltatások verseny számára való további megnyitása tekintetében történő módosításáról szóló, 2002. június 10-i 2002/39/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 176., 21. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet 4. kötet 316. o.)
- (<sup>3</sup>) A közösségi postai szolgáltatások belső piacának fejlesztésére és a szolgáltatás minőségének javítására vonatkozó közös szabályokról szóló, 1997. december 15-i 97/67/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL 1998 L 15., 14. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet 3. kötet 71. o.)

**A Tribunal de Première Instance de Bruxelles (Belgium) által 2010. március 29-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB) kontra Beneo Orafti SA**

(C-150/10. sz. ügy)

(2010/C 161/30)

Az eljárás nyelve: francia

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Tribunal de Première Instance de Bruxelles (Belgium)

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)

Alperes: Beneo Orafti SA

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

1. A 493/2006/EK bizottsági rendelet (<sup>1</sup>) 9. cikke alapján valamely cukorgyártó vállalkozásnak kiosztott átmeneti kvóták kivétel képeznek-e a 320/2006/EK tanácsi rendeletben (<sup>2</sup>) és a végrehajtásra vonatkozó szabályokról szóló 968/2006/EK bizottsági rendeletben (<sup>3</sup>) létrehozott, a cukoripar szerkezetátalakítására szolgáló ideiglenes rendszer alól, tekintettel arra, hogy:
- a) ezek a kvóták nem képezik a szerkezetátalakítás címén ideiglenesen fizetendő összeg kifizetésének tárgyát,

b) nem részesülnek szerkezetátalakítási támogatásban, és

c) nem számítanak kvótának a 320/2006/EK tanácsi rendelet szerint, abban az értelemben, ahogy a kvóta fogalmát a fenti rendelet 2. cikkének 6. pontja meghatározza?

2. Még a fenti kérdésre adott nemleges válasz esetén is igaz-e, hogy az átmeneti kvóták teljesen különállóak, a rendes alapkvótáktól függetlenül, tekintettel arra, hogy:

a) az átmeneti kvóták kiosztására a 493/2006/EK bizottsági rendelet 9. cikke és nem a 318/2006/EK tanácsi rendelet (<sup>4</sup>) 7. cikke alapján került sor,

b) az átmeneti kvóták kiosztásának feltételei eltérnek a rendes alapkvóták kiosztásának feltételeitől,

c) az átmeneti kvóták olyan átmeneti intézkedések, amelyek célja, hogy megkönnyítsék a Közösség régi cukorpiaci rendszerének átalakulását az új cukorpiaci rendszerre felé, és ezért főszabály szerint csak a 2006/2007-es gazdasági évben alkalmazhatóak?

3. A fenti két kérdés valamelyikére (vagy mindkét kérdésre) adandó igenlő válasz esetén valamely cukorgyártó vállalkozás, amely szerkezetátalakítási támogatást kért a 2006/2007-es gazdasági évre a 320/2006 tanácsi rendelet 3. cikkének megfelelően, jogosult-e a 2006/2007-es gazdasági évre vonatkozó átmeneti kvótára a 493/2006/EK rendelet 9. cikke alapján?

4. A fenti kérdésre adandó nemleges válasz esetén az alkalmazott szankció állhat-e az engedélyezett szerkezetátalakítási támogatás egy részének visszaköveteléséből és az átmeneti kvóta behajtásából? Hogyan kell számolni a 968/2006/EK bizottsági rendelet 26. cikkének (1) bekezdésében előírt visszakövetelés és 27. cikkében előírt szankció összegét egy olyan cukorgyártó vállalkozás esetében, amely szerkezetátalakítási támogatást kapott (a 2006/2007-es gazdasági év címén), és használta az átmeneti kvótáját (amelyre semmilyen szerkezetátalakítási támogatást nem kapott)? A fenti összegnek és a szankció összegének a számítása során figyelembe kell-e venni az alábbi tényezők mindegyikét, illetve valamelyikét:

a) a szóban forgó cukorgyártó vállalkozás által a termelőberendezéseinek leszerelése során viselt költségeket?

b) a szóban forgó cukorgyártó vállalkozás által a rendes alapkvóta szerinti termelés abbahagyása miatt elszenvedett veszteségeket?